

# ការបញ្ចេញចំណាប់អារម្មណ៍ក្នុងការចុះឈ្មោះចូលរៀននៅសាលាត្រៀមរដ្ឋក្នុងរដ្ឋ NSW

សូមអរគុណចំពោះការចាប់អារម្មណ៍របស់អ្នកក្នុងការចុះឈ្មោះកូនរបស់អ្នកនៅសាលាត្រៀមរដ្ឋក្នុងរដ្ឋ NSW។ កុមារមានសិទ្ធិចុះឈ្មោះចូលរៀនថ្នាក់សាលាត្រៀមចាប់ពីដើមឆ្នាំសិក្សា ប្រសិនបើពួកគេចូលអាយុ 4 ឆ្នាំនៅចំ ឬមុនថ្ងៃទី 31 ខែកក្កដាក្នុងឆ្នាំនោះ។

ព័ត៌មានដែលអ្នកផ្តល់នឹងជួយឱ្យនាយកសាលាអនុវត្តគោលនយោបាយចុះឈ្មោះចូលរៀន និងនីតិវិធីចុះឈ្មោះចូលរៀននៅសាលាត្រៀមរដ្ឋក្នុងរដ្ឋ NSW។ នីតិវិធីចុះឈ្មោះចូលរៀននៅសាលាត្រៀមរដ្ឋក្នុងរដ្ឋ NSW គូសបញ្ជាក់ពីលំដាប់នៃអាទិភាពសម្រាប់ការចុះឈ្មោះចូលរៀននៅសាលាត្រៀមរដ្ឋ។ ប្រសិនបើកូនរបស់អ្នកត្រូវបានផ្តល់ទីកន្លែង អ្នកនឹងត្រូវបានតម្រូវបំពេញ [ពាក្យសុំចុះឈ្មោះចូលរៀននៅសាលាត្រៀមរដ្ឋមួយ](#) និងផ្តល់ឯកសារបន្ថែមណាមួយ។

សូមបំពេញផ្នែកទាំងអស់នៃទម្រង់បែបបទនេះជាភាសាអង់គ្លេស ហើយនាំយកឯកសារគាំទ្រដែលពាក់ព័ន្ធដើមមកជាមួយអ្នក នៅពេលអ្នកដាក់ទម្រង់បែបបទនេះនៅការិយាល័យសាលា។ បញ្ជីត្រួតពិនិត្យនៃឯកសារគាំទ្រដែលពាក់ព័ន្ធ អាចរកបាននៅចុង ទម្រង់បែបបទនេះ។

## ព័ត៌មានលម្អិតរបស់កុមារ Child's details

នាមខ្លួនរបស់កុមារ៖ (Child's first name:) \_\_\_\_\_

នាមត្រកូល៖ (Family name:) \_\_\_\_\_

ភេទ៖ (Gender:) \_\_\_\_\_ ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត៖ (Date of birth:) \_\_\_\_\_

អាសយដ្ឋានផ្ទះ៖ (Home address:) \_\_\_\_\_

## បងប្អូនដែលកំពុងចូលរៀននៅសាលា Siblings currently attending the school

សូមផ្តល់ព័ត៌មានលម្អិតអំពីបងប្អូនទាំងអស់ ដែលបានចុះឈ្មោះចូលរៀននៅសាលានេះ។



## ស្ថានភាពស្នាក់នៅ (Residency status)

តើកូនរបស់អ្នកមានស្ថានភាពស្នាក់នៅជាអ្វី?

ពលរដ្ឋអូស្ត្រាលី  
Australian citizen

ពលរដ្ឋនូវែលសេឡង់  
New Zealand citizen

អ្នកកោះ Norfolk  
Norfolk Islander

អ្នកស្នាក់នៅអចិន្ត្រៃយ៍  
Permanent resident

អ្នកកាន់ទិដ្ឋាការបណ្តោះអាសន្ន  
Temporary visa holder

ទិដ្ឋាការថ្នាក់រងបច្ចុប្បន្ន  
Current visa sub-class

កាលបរិច្ឆេទផុតកំណត់ទិដ្ឋាការ  
Visa expiry date

កុមារដែលកើតនៅប្រទេសអូស្ត្រាលី គឺជាពលរដ្ឋអូស្ត្រាលីដោយស្វ័យប្រវត្តិប៉ុណ្ណោះ ប្រសិនបើយ៉ាងហោចណាស់ឪពុកម្តាយ/អ្នកថែទាំម្នាក់ជាពលរដ្ឋអូស្ត្រាលី ឬអ្នកស្នាក់នៅអចិន្ត្រៃយ៍នៅពេលកុមារកើតមក។

## ស្ថានភាពជនជាតិដើម Aboriginal និងអ្នកកោះ Torres Strait Aboriginal and Torres Strait Islander status

តើកុមារមានដើមកំណើតជាជនជាតិដើម Aboriginal ឬអ្នកកោះ Torres Strait ឬ?

ទេ  
No

ជនជាតិដើម Aboriginal  
Aboriginal

អ្នកកោះ Torres Strait  
Torres Strait Islander

ទាំងជនជាតិដើម Aboriginal និងអ្នកកោះ Torres Strait  
Both Aboriginal and Torres Strait Islander

## ភាសាដែលនិយាយនៅផ្ទះ Languages spoken at home

តើកូនរបស់អ្នកនិយាយភាសាផ្សេងក្រៅពីភាសាអង់គ្លេសនៅផ្ទះឬ?

Does your child speak a language other than English at home?

បាទ/ចាស  
Yes

ទេ  
No

ប្រសិនបើបាទ/ចាស តើភាសាអ្វីក្រៅពីភាសាអង់គ្លេសដែលនិយាយនៅផ្ទះ? សូមសរសេរភាសាពិតប្រាកដដែលនិយាយ ឧទាហរណ៍ ចិនកាតាំង (មិនមែនចិន), ពុនចាប៊ី (មិនមែនឥណ្ឌា)។

ភាសាចម្បង  
Main language

ភាសាផ្សេងទៀត  
Other language(s)

## តម្រូវការរៀនសូត្រ និងជំនួយបន្ថែមរបស់កុមារ រួមទាំងពិការភាព Child's additional learning and support needs, including disability

តើកូនរបស់អ្នកត្រូវការការគាំទ្រក្នុងការរៀនសូត្រដោយសារតែពិការភាពឬទេ?

Does your child require support for learning because of disability?

បាទ/ចាស  
Yes

ទេ  
No

បទប្បញ្ញត្តិ និងគោលនយោបាយរបស់ក្រសួងអប់រំរដ្ឋ NSW ទទួលស្គាល់ថា ការកែតម្រូវនានាអាចត្រូវបានទាមទារសម្រាប់កុមារដែលមានតម្រូវការរៀនសូត្រ និងជំនួយបន្ថែម រួមទាំងកុមារដែលមានពិការភាព ដើម្បីឱ្យពួកគេអាចចូលរួមនៅសាលាត្រៀម។ បុគ្គលិកសាលាត្រៀម និងឪពុកម្តាយ/អ្នកថែទាំធ្វើការជាមួយគ្នាដើម្បីកំណត់ការកែតម្រូវដែលអាចត្រូវការដើម្បីបំពេញតម្រូវការរៀនសូត្រ និងការគាំទ្ររបស់កូនអ្នក។





តើអ្នកមានបំណងចង់ ឬបានបញ្ជាក់ចំណាប់អារម្មណ៍ក្នុងការចុះឈ្មោះចូលរៀននៅសាលាត្រៀមរដ្ឋផ្សេងទៀតទេ?

Do you intend to, or have you already, expressed interest in enrolling at another public preschool?

បាទ/ចាស Yes  ទេ No

បើបាទ/ចាស សូមរាយឈ្មោះសាលា

If yes, please list the name of the school

### ព័ត៌មានទាក់ទងនឹងការវាយតម្លៃសម្រាប់ការដាក់ទីកន្លែងរៀនអាទិភាព

### Information relating to assessment for priority placement

ព័ត៌មាននេះកំពុងត្រូវបានប្រមូលដើម្បីវាយតម្លៃ ថាតើគ្រួសារបំពេញតាមលក្ខណៈវិនិច្ឆ័យសម្រាប់ការដាក់ទីកន្លែងរៀនអាទិភាពលើមូលដ្ឋាននៃគុណវិបត្តិហិរញ្ញវត្ថុដែរឬទេ។

តើអ្នកមានប័ណ្ណថែទាំសុខភាពដែលមានប្រាក់ចំណូលទាបទេ?

Do you have a Low Income Health Care Card?

បាទ/ចាស Yes  ទេ No

### ការយល់ព្រម និងការប្រកាសអំពីភាពត្រឹមត្រូវ

### Consent and declaration of accuracy

ដោយការចុះហត្ថលេខាលើទម្រង់បែបបទនេះ

- ខ្ញុំយល់ព្រមឱ្យក្រសួងប្រើប្រាស់ព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួនរបស់កូនខ្ញុំសម្រាប់គោលបំណងអនុវត្តនីតិវិធីចុះឈ្មោះ។
- ខ្ញុំសូមប្រកាសថា ព័ត៌មានដែលបានផ្តល់ក្នុងទម្រង់បែបបទនេះ តាមចំណេះដឹង និងជំនឿរបស់ខ្ញុំ គឺត្រឹមត្រូវ និងពេញលេញ។ ខ្ញុំដឹងថា ប្រសិនបើព័ត៌មានដែលខ្ញុំបានផ្តល់ឱ្យនោះមិនពិត ឬធ្វើឱ្យមានការភាន់ច្រឡំ ការសម្រេចចិត្តណាមួយដែលបានធ្វើឡើងជាលទ្ធផលនៃការដាក់ពាក្យសុំនេះអាចនឹងត្រូវបានផ្លាស់ប្តូរ។

ខណៈពេលដែលការផ្តល់ព័ត៌មាននេះគឺស្ម័គ្រចិត្ត ប្រសិនបើអ្នកមិនផ្តល់ព័ត៌មាននេះទាំងអស់ ឬណាមួយទេ វាអាចពន្យារពេល ឬរារាំងដំណើរការពាក្យសុំចុះឈ្មោះចូលរៀន។ ព័ត៌មាននេះនឹងត្រូវបានរក្សាទុកដោយសុវត្ថិភាព។ អ្នកអាចចូលប្រើប្រាស់ ឬកែតម្រូវព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួនណាមួយដែលបានផ្តល់ ដោយទាក់ទងទៅសាលា។

ហត្ថលេខារបស់ឪពុកម្តាយ/អ្នកថែទាំ៖ \_\_\_\_\_ កាលបរិច្ឆេទ៖ \_\_\_\_\_  
Signature of parent/carer: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

ឈ្មោះជាអក្សរពុម្ព៖ \_\_\_\_\_  
Print name: \_\_\_\_\_

**សេវាកម្មបកប្រែផ្ទាល់មាត់តាមទូរសព្ទ**  
ប្រសិនបើអ្នកត្រូវការជំនួយក្នុងការបកប្រែផ្ទាល់មាត់ សូមទូរសព្ទលេខ 131 450 ហើយប្រាប់ពីភាសាម្តាយណាដែលអ្នកត្រូវការ និងលេខទូរសព្ទដែលអ្នកចង់ហៅ។ ការទូរសព្ទនឹងរៀបចំអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់តាមទូរសព្ទ ដើម្បីជួយក្នុងការសន្ទនារបស់អ្នក។



# Checklist of relevant supporting documentation

## បញ្ជីត្រួតពិនិត្យឯកសារគាំទ្រដែលពាក់ព័ន្ធ

Families must supply the relevant supporting documentation listed below to be sighted by the school office for this expression of interest form to be accepted. (ឯកសារគាំទ្រដែលពាក់ព័ន្ធត្រូវតែបានឃើញដោយផ្ទាល់ ដោយការិយាល័យសាលា)

OFFICE USE ONLY (សម្រាប់ការិយាល័យប្រើប្រាស់តែប៉ុណ្ណោះ)

Original documents must be sighted	Documentation sighted
<p><b>Birth Certificate</b> <b>សំបុត្រកំណើត</b></p> <p>If no birth certificate is available, the below secondary documents may be accepted to confirm a child's identity:</p> <p>ឯកសារបន្ទាប់បន្សំដើម្បីបញ្ជាក់អត្តសញ្ញាណត្រូវបានរាយខាងក្រោម ប្រសិនបើមិនមានសំបុត្រកំណើត៖</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• passport (លិខិតឆ្លងដែន)</li> <li>• ImmiCard</li> <li>• NSW Ministry of Health Personal Health Record or 'Blue Book' កំណត់ត្រាសុខភាពផ្ទាល់ខ្លួន ក្រសួងសុខាភិបាលរដ្ឋ NSW ឬ 'Blue Book'</li> <li>• hospital birth card, baptism, christening, name giving or similar record. ប័ណ្ណបញ្ជាក់កំណើតពីមន្ទីរពេទ្យ ប័ណ្ណពិធីបុណ្យជ្រមុជទឹក ប័ណ្ណពិធីបុណ្យជ្រមុជទឹកទារក ការផ្តល់ឈ្មោះនៃកំណត់ត្រាស្រដៀងគ្នា។</li> </ul> <p>If none of these documents are available, a statutory declaration must be obtained from the parents/carers stating the date of birth of the child and the reason why such a document is not available. (សេចក្តីប្រកាសជាផ្លូវការពីឪពុកម្តាយ/អ្នកថែទាំ ត្រូវតែបានឃើញដោយបញ្ជាក់ពីថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើតរបស់កុមារ ប្រសិនបើមិនមានឯកសារខាងលើនេះទេ។)</p>	<p><input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No</p>
<p><b>Australian Immunisation Register (AIR) documentation</b> <b>ឯកសារបញ្ជីចាក់ថ្នាំបង្ការអូស្ត្រាលី (AIR)</b></p> <p>A copy of one of the following 3 documents must be sighted: (ច្បាប់ចម្លងនៃឯកសារមួយក្នុងចំណោមឯកសារទាំង 3 ខាងក្រោម ត្រូវតែបានឃើញដោយផ្ទាល់៖)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Australian Immunisation Register (AIR) Immunisation History Statement សេចក្តីថ្លែងអំពីប្រវត្តិចាក់ថ្នាំបង្ការ បញ្ជីចាក់ថ្នាំបង្ការអូស្ត្រាលី</li> </ul> <p>The (AIR) Immunisation History Statement should show one of the following:</p> <p>សេចក្តីថ្លែងអំពីប្រវត្តិចាក់ថ្នាំបង្ការ (AIR) គួរតែបង្ហាញពីសេចក្តីថ្លែងមួយក្នុងចំណោមសេចក្តីថ្លែងដូចខាងក្រោម៖</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– the child is up to date with their immunisations (កុមារបានចាក់ថ្នាំបង្ការរោគរបស់ពួកគេទាន់បច្ចុប្បន្នភាព)</li> <li>– the child has an approved medical contraindication or natural immunity to one or more vaccines (កុមារមានការអនុម័តចំពោះការមិនគួរបន្តការព្យាបាលណាមួយទៀតដែលអាចនាំឱ្យមានគ្រោះថ្នាក់ផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រ ឬភាពស្មារតីជាតិចំពោះវ៉ាក់សាំងមួយ ឬច្រើន)</li> <li>– the child is on a recognised catch up schedule (កុមារស្ថិតនៅលើកាលវិភាគតាមឱ្យទាន់ដែលត្រូវបានទទួលស្គាល់)</li> </ul>	<p><input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No</p>



Original documents must be sighted	Documentation sighted
<ul style="list-style-type: none"> <li>Completed and signed AIR Immunisation Medical Exemption Form – Medical contraindications or natural immunity បំពេញ និងចុះហត្ថលេខាលើទម្រង់បែបបទលើកលែងផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រលើការចាក់ថ្នាំបង្ការ AIR - ការមិនគួរបន្តការព្យាបាលណាមួយទៀតដែលអាចនាំឱ្យមានគ្រោះថ្នាក់ផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រ ឬភាពស្តាំធម្មជាតិ</li> <li>Completed and signed AIR Immunisation History Form – Catch-up Schedule បានបំពេញ និងចុះហត្ថលេខាលើទម្រង់បែបបទប្រវត្តិការចាក់ថ្នាំបង្ការ AIR – កាលវិភាគតាមឱ្យទាន់</li> </ul>	
<p><b>Confirmation of child's residential address</b> <b>ការបញ្ជាក់អាសយដ្ឋានរស់នៅរបស់កុមារ</b></p> <p>Original supporting documentation must be sighted to confirm the child's residential address (for example, rates notice, rental agreements, electricity accounts and so on). ឯកសារដើមត្រូវតែបានឃើញដោយផ្ទាល់ ដើម្បីបញ្ជាក់អាសយដ្ឋានរស់នៅរបស់កុមារ (ឧទាហរណ៍ លិខិតបញ្ជាក់ពន្ធដីផ្លូវ កិច្ចព្រមព្រៀងជួលទីលំនៅ គណនីអគ្គិសនី ជាដើម)។</p>	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
<p><b>Other</b> <b>ផ្សេងទៀត</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Low Income Health Care Card (if applicable) ប័ណ្ណថែទាំសុខភាពដែលមានប្រាក់ចំណូលទាប (ប្រសិនបើមាន)</li> <li>If the child is not an Australian citizen, their passport or immigration card and evidence of visa status must be sighted: passport, immigration card or visa status ប្រសិនបើកុមារមិនមែនជាពលរដ្ឋអូស្ត្រាលីទេ លិខិតឆ្លងដែន ឬប័ណ្ណអន្តោប្រវេសន៍ និងភស្តុតាងនៃស្ថានភាពទិដ្ឋាការរបស់ពួកគេត្រូវតែបានឃើញដោយផ្ទាល់៖ លិខិតឆ្លងដែន ប័ណ្ណអន្តោប្រវេសន៍ ឬស្ថានភាពទិដ្ឋាការ</li> <li>Documentation relating to disability or other support needs ឯកសារទាក់ទងនឹងពិការភាព ឬតម្រូវការគាំទ្រផ្សេងទៀត</li> </ul>	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No  <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No  <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
<p>Office staff please note attendance pattern preference បុគ្គលិកការិយាល័យ សូមកត់ចំណាំចំណង់ចំណូលចិត្តលំនាំនៃការចូលរួម</p>	
<p><b>Date and time received (កាលបរិច្ឆេទ និងពេលវេលាដែលបានទទួល)</b></p>	

